

---

---

**1st Session, 56th Legislature  
New Brunswick  
56 Elizabeth II, 2007**

---

---

---

---

**1<sup>re</sup> session, 56<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
56 Elizabeth II, 2007**

---

---

## **BILL**

### **53**

**An Act to Amend the  
Energy and Utilities Board Act**

Read first time: April 13, 2007

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

### **53**

**Loi modifiant la  
Loi sur la Commission de l'énergie  
et des services publics**

Première lecture : le 13 avril 2007

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. JACK KEIR**

---

---

---

---

**L'HON. JACK KEIR**

---

---

**BILL 53**

**An Act to Amend the  
Energy and Utilities Board Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Energy and Utilities Board Act, chapter E-9.18 of the Acts of New Brunswick, 2006, is amended in the French version of the definition « Commission » by adding “du Nouveau-Brunswick” after “des services publics”.*

**2** *Section 2 of the Act is amended by striking out “Where any provision of this Act” and substituting “Except as provided in section 72, where any provision of this Act”.*

**3** *Section 3 of the French version of the Act is amended by adding “du Nouveau-Brunswick” after “des services publics”.*

**4** *The heading “Application of the Public Service Superannuation Act” preceding section 14 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Pensions and other benefits**

**5** *Section 14 of the Act is amended*

*(a) by renumbering the section as subsection 14(1);*

**PROJET DE LOI 53**

**Loi modifiant la  
Loi sur la Commission de l'énergie  
et des services publics**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *L'article 1 de la Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics, chapitre E-9.18 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2006, est modifié à la version française de la définition « Commission » par l'adjonction de « du Nouveau-Brunswick » après « des services publics ».*

**2** *L'article 2 de la Loi est modifié par la suppression de « En cas d'incompatibilité » et son remplacement par « Sauf disposition contraire de l'article 72, en cas d'incompatibilité ».*

**3** *L'article 3 de la version française de la Loi est modifié par l'adjonction de « du Nouveau-Brunswick » après « des services publics ».*

**4** *La rubrique « Application de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics » qui précède l'article 14 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Pensions et autres avantages sociaux**

**5** *L'article 14 de la Loi est modifié*

*a) par la renumérotation de l'article comme étant le paragraphe 14(1);*

**(b) by adding after subsection (1) the following:**

**14(2)** Notwithstanding sections 5 and 6 of the *Financial Administration Act*, and subject to the approval of the Minister of Human Resources, the Chairperson, Vice-Chairperson and employees of the Board may participate in employee benefit programs established by the Board of Management.

**6 Section 23 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by adding after paragraph (b) the following:**

**(b.1)** the *Petroleum Products Pricing Act*,

**(b) in subsection (2) of the English version by striking out “be performed” and substituting “to be performed”.**

**7 Paragraph 27(a) of the English version of the Act is amended by striking out “the Board” and substituting “the Chairperson”.**

**8 Section 40 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**40(1)** The Board may, with respect to any matter before it, make an interim order where it considers it advisable to do so, and may impose such terms and conditions as it considers appropriate.

**40(2)** The Board may provide directions in the event that the interim order is different from the final order.

**40(3)** Section 104 of the *Electricity Act* does not apply to an interim order made by the Board with respect to charges, rates or tolls.

**9 Subsection 46(2) of the Act is amended by striking out “2 weeks” and substituting “30 days”.**

**10 The heading “Notification to the Minister of Justice and Consumer Affairs” preceding section 48 of the Act is repealed.**

**11 Section 48 of the Act is repealed.**

**12 Section 51 of the Act is amended**

**b) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

**14(2)** Nonobstant les articles 5 et 6 de la *Loi sur l'administration financière*, et sous réserve de l'approbation du ministre des Ressources humaines, le président, le vice-président et les employés de la Commission sont admissibles aux programmes d'avantages sociaux des employés établis par le Conseil de gestion.

**6 L'article 23 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1) par l'adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

**b.1)** la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*;

**b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « be performed » et son remplacement par « to be performed ».**

**7 L'alinéa 27(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « the Board » et son remplacement par « the Chairperson ».**

**8 L'article 40 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**40(1)** La Commission peut, dans le cadre de toute affaire dont elle est saisie, rendre une ordonnance provisoire si elle le juge à propos et elle peut l'assortir des modalités et des conditions qu'elle estime indiquées.

**40(2)** Lorsque l'ordonnance provisoire est différente de l'ordonnance définitive, la Commission peut donner des directives.

**40(3)** L'article 104 de la *Loi sur l'électricité* ne s'applique pas à une ordonnance provisoire rendue par la Commission relativement à des frais, taux ou droits.

**9 Le paragraphe 46(2) de la Loi est modifié par la suppression de « deux semaines » et son remplacement par « 30 jours ».**

**10 La rubrique « Avis au ministre de la Justice et de la Consommation » qui précède l'article 48 de la Loi est abrogée.**

**11 L'article 48 de la Loi est abrogé.**

**12 L'article 51 de la Loi est modifié**

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “by a public intervener appointed by the Minister of Justice and Consumer Affairs under section 48” and substituting “by the Attorney General under section 49”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “The Minister of Justice and Consumer Affairs” and substituting “The Attorney General”.*

**13** *Section 53 of the Act is amended in the definition “public utility”*

(a) *in paragraph (a) by striking out “production,”;*

(b) *in paragraph (b) by striking out “production,”.*

**14** *Subsection 54(3) of the English version of the Act is amended by striking out “under this Part” and substituting “that under this Part”.*

**15** *The heading “Appointments revoked” preceding section 85 of the Act is repealed.*

**16** *Section 85 of the Act is repealed.*

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « de l’intervenant public nommé par le ministre de la Justice et de la Consommation aux termes de l’article 48 » et son remplacement par « du Procureur général devant la Commission aux termes de l’article 49 »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Le ministre de la Justice et de la Consommation » et son remplacement par « Le Procureur général ».*

**13** *L’article 53 de la Loi est modifié à la définition « entreprise de service public »*

a) *à l’alinéa a), par la suppression de « la production, »;*

b) *à l’alinéa b), par la suppression de « la production, ».*

**14** *Le paragraphe 54(3) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « under this Part » et son remplacement par « that under this Part ».*

**15** *La rubrique « Révocation des membres » qui précède l’article 85 de la Loi est abrogée.*

**16** *L’article 85 de la Loi est abrogé.*



## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

**Section 1**

A correction is made in the French version.

**Section 2**

The existing provision is as follows:

**2** Where any provision of this Act is inconsistent with any provision of another Act, that other provision prevails to the extent of the inconsistency.

**Section 3**

A correction is made in the French version.

**Section 4**

New heading.

**Section 5**

(a) Section 14 is renumbered as subsection 14(1).

(b) New provision.

**Section 6**

(a) The *Petroleum Products Pricing Act* is added to the Board's list of responsibilities.

(b) A correction is made in the English version.

**Section 7**

A correction is made in the English version.

**Section 8**

The existing provision is as follows:

**40** The Board may, instead of making an order final in the first instance, make an interim order and reserve further directions, either for an adjourned hearing of the matter or for further application.

**Section 9**

The existing provision is as follows:

**46(2)** The Board shall ensure that a final decision of the Board is published by the Board within 2 weeks after it is made.

**Article 1**

Une erreur est corrigée à la version française.

**Article 2**

Texte de la disposition actuelle :

**2** En cas d'incompatibilité entre une disposition de la présente loi et une disposition d'une autre loi, cette autre disposition l'emporte.

**Article 3**

Une erreur est corrigée à la version française.

**Article 4**

Nouvelle rubrique.

**Article 5**

(a) L'article 14 est renuméroté comme étant le paragraphe 14(1).

(b) Nouvelle disposition.

**Article 6**

(a) La *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* est ajoutée à la liste des responsabilités de la Commission.

(b) Une erreur est corrigée à la version anglaise.

**Article 7**

Une erreur est corrigée à la version anglaise.

**Article 8**

Texte de la disposition actuelle :

**40** Au lieu de rendre définitive une ordonnance en première instance, la Commission peut rendre une ordonnance provisoire et donner d'autres directives pour trancher l'affaire dont elle est saisie.

**Article 9**

Texte de la disposition actuelle :

**46(2)** La Commission fait publier sa décision définitive dans un délai de deux semaines après l'avoir rendue.

**Section 10**

A heading is deleted.

**Section 11**

The existing provision is as follows:

**48(1)** Where the Board is required to hold a hearing under any Act, it shall notify the Minister of Justice and Consumer Affairs of the hearing and shall provide the Minister with copies of relevant material upon the request of the Minister.

**48(2)** The Minister of Justice and Consumer Affairs may appoint a public intervener to participate for the purposes of any hearing before the Board, and shall determine the mandate of the public intervener when participating in such hearing.

**48(3)** Where the Minister of Justice and Consumer Affairs appoints a public intervener for a particular matter or hearing, the Board shall grant the intervener standing to participate in such matter or hearing.

**48(4)** The Lieutenant-Governor in Council may determine the remuneration of the public intervener and may fix the rate for reimbursement of expenses incurred by him or her while acting as an intervener.

**Section 12**

Consequential amendments.

**Section 13**

The existing provision is as follows:

“public utility” means

(a) a person that owns, operates, manages or controls any plant or equipment for the production, transmission, delivery or furnishing of water or natural gas, or that provides such other service as may be prescribed by regulation, either directly or indirectly, to or for the public,

(b) when specified by regulation, any municipality or rural community that owns, operates, manages or controls any plant or equipment for the production, transmission delivery or furnishing of water or natural gas, either directly or indirectly, to any person outside its own limits, and

(c) when specified by regulation, a municipal distribution utility as defined in the *Electricity Act* that generates or distributes electricity. (*entreprise de service public*)

**Section 14**

A correction is made in the English version.

**Section 15**

A heading is deleted.

**Article 10**

Une rubrique est abrogée.

**Article 11**

Texte de la disposition actuelle :

**48(1)** Lorsque la Commission est tenue par une loi quelconque de tenir une audience, elle doit en aviser le ministre de la Justice et de la Consommation et lui fournir des copies des documents pertinents à la demande de ce dernier.

**48(2)** Le ministre de la Justice et de la Consommation peut mandater une personne pour agir comme intervenant public pour toute audience de la Commission. Les limites du mandat sont déterminées par le ministre de la Justice et de la Consommation.

**48(3)** L'intervenant mandaté par le ministre de la Justice et de la Consommation a droit de comparaître devant la Commission.

**48(4)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer la rémunération de l'intervenant public et fixer le barème pour le remboursement de ses dépenses effectuées dans l'exercice de son mandat.

**Article 12**

Modifications corrélatives.

**Article 13**

Texte de la disposition actuelle :

« entreprise de service public » Selon ce qui suit :

a) personne à qui appartient ou qui exploite, qui gère ou qui a le contrôle d'installations ou d'équipements pour la production, le transport, la distribution, la livraison ou la fourniture d'eau ou de gaz naturel ou de tout autre service prescrit par règlement, soit directement ou indirectement, au public ou pour le public;

b) lorsque nommée par les règlements, toute municipalité ou d'une communauté rurale, à qui appartient ou qui exploite, qui gère ou qui a le contrôle d'installations ou d'équipements pour la production, le transport, la distribution, la livraison ou la fourniture d'eau ou de gaz naturel, soit directement ou indirectement, à toute personne à l'extérieur de ses limites;

c) lorsque nommée par les règlements, une entreprise de distribution d'électricité selon la définition qu'en donne la *Loi sur l'électricité* qui produit ou qui distribue de l'électricité; (*public utility*)

**Article 14**

Une erreur est corrigée à la version anglaise.

**Article 15**

Une rubrique est abrogée.

**Section 16**

The existing provision is as follows:

**85(1)** The appointments of all persons who hold office as a member of the Board of Commissioners of Public Utilities, including the Chairman, immediately before the commencement of this section are revoked.

**85(2)** All contracts, agreements and orders relating to allowances, fees, salaries, expenses, remuneration and compensation to be paid to the members are null and void.

**85(3)** Notwithstanding the provisions of any contract, agreement or order, no allowance, fee, salary, expenses, remuneration or compensation shall be paid to any member.

**85(4)** No action, application or other proceeding shall be instituted against Her Majesty in right of the Province as a result of the revocation of appointments under this section.

**85(5)** Nothing in this section affects the right of any person to any pension to which the person would otherwise be entitled.

**Article 16**

Texte de la disposition actuelle :

**85(1)** Immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article toutes les nominations des membres de la Commission des entreprises de service public sont révoquées, y compris celle du président.

**85(2)** Tous les contrats, les ententes et les ordonnances portant sur les allocations, les frais, les salaires, les dépenses, la rémunération et les indemnités à verser aux membres sont nuls et non avenue.

**85(3)** Nonobstant les dispositions ou les clauses de tout contrat, de toute entente ou de toute ordonnance, aucune allocation, ni frais, ni salaire, ni remboursement de dépenses, ni la rémunération ou une indemnité ne peuvent être versés à un membre quelconque.

**85(4)** Est irrecevable l'action ou autre instance introduite contre Sa Majesté du chef de la province à la suite de la révocation des nominations faite par le présent article.

**85(5)** Rien au présent article ne porte atteinte au droit d'une personne de toucher une pension à laquelle elle aurait eu droit par ailleurs.